

Standard Contract of Supply.docx
CAUTION: Do not change segment ID or source text
V10.5.7 MQ950720 d9ef1f01-d5ac-4f06-bf7b-55435c38b6d1

ID	English (United Kingdom)	Polish 2023_03_22	Polish 2022_03_26
1	Standard Contract of Supply	Standardowa umowa dostawy	Standardowa umowa dostawy
2	This Contract of Supply, together with any and all other documents referred to herein, set out the terms under which Supplier will supply and deliver Wood Pellets to You.	Niniejsza Umowa dostawy wraz z wszelkimi innymi dokumentami, o których w niej mowa, określa warunki, na jakich Dostawca będzie dostarczał Pellet drzewny.	Niniejsza umowa dostawy, wraz z wszelkimi innymi dokumentami, o których w niej mowa, określa warunki, na jakich Dostawca dostarczy i dostarczy Pellet drzewny Klientowi.
3	Please read this Contract of Supply carefully and ensure that You understand them.	Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej Umowy dostawy i upewnienie się, że je rozumiecie.	Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej umowy dostawy i upewnienie się, że je rozumiecie.
4	Unless you immediately cancel this Delivery you are deemed to have read and accepted this Contract of Supply.	O ile nie anulujesz natychmiast tej dostawy, uznaje się, że przeczytałeś i zaakceptowałeś niniejszą Umowę dostawy.	Jeżeli nie zrezygnujesz natychmiast z dostawy, uznaje się, że przeczytałeś i zaakceptowałeś niniejszą umowę dostawy.
5	This Contract of Supply, as well as any and all Contracts are in the English language only.	Niniejsza Umowa dostawy, jak również wszystkie umowy są sporządzone wyłącznie w języku angielskim.	Niniejsza Umowa Dostawy, jak również wszystkie inne Umowy, sporządzone są wyłącznie w języku angielskim.
6	It should be noted that The Woodpicker is not party to this contract.	Należy zauważyć, że The Woodpicker nie jest stroną tej umowy.	Należy zaznaczyć, że The Woodpicker nie jest stroną tej umowy.
7	This agreement is between the Supplier and You only.	Umowa ta zawarta jest wyłącznie pomiędzy Dostawcą a Użytkownikiem.	Umowa ta zawarta jest wyłącznie pomiędzy Dostawcą a Użytkownikiem.
8	1.	1.	1.
9	Definitions and Interpretation	Definicje i interpretacja	Definicje i interpretacja
10	1.1 In this Contract of Supply, unless the context otherwise requires, the following expressions have the following meanings:	1.1 W niniejszej Umowie Dostawy, o ile z kontekstu nie wynika inaczej, następujące wyrażenia mają następujące znaczenie:	1.1 W niniejszej Umowie Dostawy, o ile z kontekstu nie wynika inaczej, następujące wyrażenia mają następujące znaczenie:
11	"You/Your/Yours" – Means the person or company requiring the Wood Pellets to be delivered;	"Ty/Twoja/Twój" - Oznacza osobę lub firmę żądającą dostarczenia Pelletu drzewnego;	"Ty/Twoja/Twojego" - oznacza osobę lub firmę, która wymaga dostarczenia pelet drzewnych;
12	"Supplier" – Means the company or individual supplying and delivering the Pellets to You;	"Dostawca" - Oznacza firmę lub osobę fizyczną dostarczającą i realizującą dostawę Peletu do Państwa;	"Dostawca" - Oznacza firmę lub osobę fizyczną dostarczającą i realizującą dostawę Granulatu do Kontrahenta;
13	"Pellet Order Request" – Means Your request for Delivery of Wood Pellets placed through The Woodpicker;	"Zamówienie na Pellet" - Oznacza Państwa zamówienie na Dostawę Pelletów Drzewnych złożone za pośrednictwem The Woodpicker;	"Zamówienie na pelet" - oznacza zamówienie przez Użytkownika na dostawę pelet drzewnych złożone za pośrednictwem The Woodpicker;
14	"Pellet Ordering Service" – Means the service provided by The Woodpicker that has led to the formation of this contract between You and Supplier;	"Usługa zamawiania pelletu" - Oznacza usługę świadczoną przez The Woodpicker, która doprowadziła do powstania niniejszej umowy pomiędzy Państwem a Dostawcą;	"Usługa zamawiania pelletu" - oznacza usługę świadczoną przez The Woodpicker, która doprowadziła do zawarcia niniejszej umowy pomiędzy Klientem a Dostawcą;
15	"Wood Pellet/ Wood Pellets" – Means wood pellets or any other biomass fuel being supplied;	"Pelet drzewny/ pelety drzewne" - Oznacza pelety drzewne lub inne dostarczane paliwo z biomasy;	"Pelet drzewny/pelety drzewne" - oznacza pelety drzewne lub inne dostarczane paliwo z biomasy;
16	"Order Confirmation" – Means the message sent to you by The Woodpicker once an order has been	"Potwierdzenie Zamówienia" - Oznacza wiadomość wysyłaną do Użytkownika przez The Woodpicker po	"Potwierdzenie zamówienia" - oznacza wiadomość wysyłaną do Klienta przez The Woodpicker po

	placed with Supplier (not to be confused with the order request acknowledgement sent at the point of making an Order Request);	złożeniu zamówienia u Dostawcy (nie mylić z potwierdzeniem złożenia zamówienia wysyłanym w momencie składania Zapytania o Zamówienie);	złożeniu zamówienia u Dostawcy (nie należy jej mylić z potwierdzeniem złożenia zamówienia wysyłanym w momencie składania Zamówienia);
17	"The Woodpicker" – Means The Woodpicker Ltd, a company registered in Scotland under SC529725, whose registered address is 86 George Street, Edinburgh, EH2 3BU;	"The Woodpicker" - Oznacza The Woodpicker Ltd, spółkę zarejestrowaną w Szkocji pod numerem SC529725, której adres siedziby to 86 George Street, Edinburgh, EH2 3BU;	"The Woodpicker" - Oznacza The Woodpicker Ltd., spółkę zarejestrowaną w Szkocji pod numerem SC529725, której zarejestrowany adres to 86 George Street, Edinburgh, EH2 3BU;
18	Delivery – Means the delivery of Wood Pellets that this Contract of Supply relates to as specified in the Order Confirmation;	Dostawa - Oznacza dostawę Pelletu Drzewnego, której dotyczy niniejsza Umowa Dostawy, określoną w Potwierdzeniu Zamówienia;	Dostawa - oznacza dostawę pelet drzewnych, której dotyczy niniejsza umowa dostawy, zgodnie z potwierdzeniem zamówienia;
19	Delivery Date/ Delivery Dates – Means the scheduled estimated date or dates for delivery as provided to You on behalf of the Supplier;	Data Dostawy/Daty Dostawy - Oznacza zaplanowaną, szacunkową datę lub daty dostawy przekazane Kontrahentowi w imieniu Dostawcy;	Data Dostawy/Daty Dostawy - Oznacza zaplanowaną szacunkową datę lub daty dostawy, które zostały Klientowi przekazane w imieniu Dostawcy;
20	Delivery Site – Means the address and facilities where the Wood Pellets are to be delivered to including but not limited to the access, any pellet store and parking.	Miejsce Dostawy - Oznacza adres i obiekty, do których mają być dostarczone Pelety Drewniane, w tym między innymi dojazd, wszelkie magazyny pelletu i parking.	Miejsce Dostawy - oznacza adres i obiekty, do których Pellet Drzewny ma być dostarczony, w tym, lecz nie wyłącznie, dojazd, magazyn pelletu i parking.
21	2.	2.	2.
22	About the Supplier	O dostawcy	O dostawcy
23	2.1 The Supplier is the legal entity that accepted your Pellet Order Request via The Woodpicker's Pellet Ordering Service and is referred to in the Order Confirmation.	2.1 Dostawca jest podmiotem prawnym, który przyjął Zamówienie na Pellet za pośrednictwem Serwisu Zamówień na Pellet firmy The Woodpicker i jest wymieniony w Potwierdzeniu Zamówienia.	2.1 Dostawca to podmiot prawny, który przyjął zamówienie na pellet złożone za pośrednictwem Serwisu Zamówień na Pellet firmy The Woodpicker i o którym mowa w potwierdzeniu zamówienia.
24	For the avoidance of doubt The Woodpicker is not the Supplier.	Dla uniknięcia wątpliwości The Woodpicker nie jest Dostawcą.	W celu uniknięcia wątpliwości, The Woodpicker nie jest dostawcą.
25	3.	3.	3.
26	How the contract is formed between You and Supplier	Jak powstaje umowa pomiędzy Użytkownikiem a Dostawcą	W jaki sposób powstaje umowa pomiędzy Klientem a Dostawcą
27	3.1 This Contract of Supply is formed when The Woodpicker sends You the Order Confirmation.	3.1 Umowa dostawy zostaje zawarta w momencie wysłania przez The Woodpicker potwierdzenia zamówienia.	3.1 Niniejsza umowa dostawy zostaje zawarta w momencie wysłania do Subskrybenta potwierdzenia zamówienia przez The Woodpicker.
28	3.2 The Contract of Supply relates only to Delivery of Wood Pellets described in the Order Confirmation.	3.2 Umowa dostawy dotyczy wyłącznie dostawy peletów drzewnych opisanych w potwierdzeniu zamówienia.	3.2 Umowa dostawy odnosi się wyłącznie do dostawy peletu drzewnego opisanego w potwierdzeniu zamówienia.
29	4.	4.	4.
30	Price of Delivery	Cena dostawy	Cena dostawy
31	4.1 The price payable by You to the Supplier will be the price as set out on The Woodpicker website at the time You placed the Order and in the Order Confirmation	4.1 Ceną płatną przez Klienta na rzecz Dostawcy będzie cena określona na stronie internetowej The Woodpicker w momencie złożenia przez Klienta Zamówienia oraz w Potwierdzeniu Zamówienia	4.1 Ceną płatną przez Klienta na rzecz Dostawcy będzie cena określona na stronie internetowej The Woodpicker w chwili złożenia przez Klienta Zamówienia oraz w Potwierdzeniu Zamówienia.
32	5 Delivery Schedule	5 Harmonogram dostaw	5 Harmonogram dostaw
33	5.1 If your Order Confirmation does not include a	5.1 Jeśli Potwierdzenie Zamówienia nie zawiera daty	5.1 Jeżeli Potwierdzenie Zamówienia nie zawiera

	delivery date Supplier will schedule your delivery and will provide a Delivery Date in advance of delivery.	dostawy, Dostawca zaplanuje dostawę i poda Datę Dostawy z wyprzedzeniem.	daty dostawy, Dostawca zaplanuje dostawę i poda Datę Dostawy przed dostawą.
34	5.2 If the proposed Delivery Date is not acceptable, you may cancel the Delivery without further obligation in accordance with clause 9, or request an alternative date.	5.2 Jeśli zaproponowana Data Dostawy nie jest możliwa do zaakceptowania, Klient może zrezygnować z Dostawy bez dalszych zobowiązań zgodnie z punktem 9 lub zażądać alternatywnej daty.	5.2 Jeżeli zaproponowana Data Dostawy nie jest możliwa do zaakceptowania, Klient może anulować Dostawę bez dalszych zobowiązań zgodnie z pkt 9 lub zażądać wyznaczenia innego terminu.
35	Supplier will try to offer a suitable alternative date, but will be under no obligation to meet Your requirements.	Dostawca postara się zaproponować odpowiednią alternatywną datę, ale nie będzie zobowiązany do spełnienia wymagań Użytkownika.	Dostawca postara się zaproponować odpowiedni termin alternatywny, ale nie będzie zobowiązany do spełnienia wymagań Klienta.
36	5.3 The Delivery Date will usually be within the window of dates in Your Order Request but may be a later date in exceptional periods such as peak season or wintery weather.	5.3 Data Dostawy zazwyczaj mieści się w przedziale dat podanych w Zamówieniu, ale może być późniejsza w wyjątkowych okresach, takich jak szczyt sezonu lub zimowa pogoda.	5.3 Data Dostawy zwykle mieści się w przedziale dat podanym w Zamówieniu Klienta, ale może być późniejsza w wyjątkowych okresach, takich jak szczyt sezonu lub zima.
37	The Delivery Date is approximate only, and the time of Delivery is not of the essence.	Data Dostawy jest jedynie przybliżona, a czas Dostawy nie jest istotny.	Data Dostawy ma jedynie charakter przybliżony, a czas Dostawy nie jest istotny.
38	Supplier can not be held liable for any delay in Delivery.	Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia w Dostawie.	Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek opóźnienia w Dostawie.
39	5.4 Supplier has the right to make the Delivery over more than one visit for reasons of operational efficiencies.	5.4 Dostawca ma prawo zrealizować Dostawę podczas więcej niż jednej wizyty ze względu na efektywność operacyjną.	5.4 Ze względu na efektywność operacyjną Dostawca ma prawo zrealizować Dostawę podczas więcej niż jednej wizyty.
40	Supplier will notify you in a timely manner of any additional Delivery Dates	Dostawca powiadomi Państwa w odpowiednim czasie o wszelkich dodatkowych terminach Dostawy.	Dostawca powiadomi Kontrahenta w odpowiednim czasie o wszelkich dodatkowych Terminach Dostawy ⁵
41	5.5 Supplier will take reasonable steps to meet the Delivery Date.	5.5 Dostawca podejmie odpowiednie kroki w celu dotrzymania Terminu Dostawy.	.5 Dostawca podejmie uzasadnione kroki w celu dotrzymania Terminu Dostawy.
42	However, occasionally the Delivery Date may need to be changed and so cannot be guaranteed.	Niekiedy jednak Data Dostawy może wymagać zmiany, w związku z czym nie może być zagwarantowana.	Niekiedy jednak może zaistnieć konieczność zmiany Terminu Dostawy, w związku z czym nie można go zagwarantować.
43	Supplier will notify You of any delay and will arrange a new delivery date with You.	Dostawca powiadomi Klienta o wszelkich opóźnieniach i uzgodni z Klientem nowy termin dostawy.	Dostawca powiadomi Klienta o wszelkich opóźnieniach i uzgodni z Klientem nowy termin dostawy.
44	6.	6.	6.
45	The Delivery	Dostawa	Dostawa
46	6.1 Delivery will be to the address you provided to The Woodpicker when using the Pellet Ordering Service.	6.1 Dostawa nastąpi na adres podany przez Ciebie The Woodpicker podczas korzystania z Usługi zamawiania pelletu.	6.1 Dostawa odbywa się na adres podany przez Użytkownika The Woodpicker podczas korzystania z Serwisu Zamówień Pellet.
47	6.2.	6.2.	6.2.
48	It is your responsibility to ensure Delivery can be made.	Na Tobie spoczywa odpowiedzialność za zapewnienie możliwości dostawy.	Obowiązkiem Klienta jest upewnienie się, że dostawa może zostać zrealizowana. Ponadto,
49	In addition it is your responsibility to have chosen a vehicle of appropriate size, to have highlighted any potential access issues and to have provided clear	Ponadto do obowiązków Klienta należy wybór pojazdu o odpowiedniej wielkości, zaznaczenie wszelkich potencjalnych problemów z dostępem oraz	składając zamówienie za pośrednictwem The Woodpicker, Klient ma obowiązek wybrać pojazd o odpowiedniej wielkości, zaznaczyć ewentualne

	instructions for accessing the Delivery Site when placing the Order via The Woodpicker.	przekazanie jasnych instrukcji dotyczących dostępu do Miejsca Dostawy podczas składania Zamówienia za pośrednictwem The Woodpicker.	problemy z dostępem oraz przekazać jasne instrukcje dotyczące dostępu do Miejsca Dostawy.
50	6.3 Supplier may refuse to deliver the Wood Pellets if, in its reasonable opinion Delivery would compromise the Supplier's professional standards.	6.3 Dostawca może odmówić dostawy peletów drzewnych, jeśli w jego uzasadnionej opinii dostawa naruszyłaby standardy zawodowe Dostawcy.	6.3 Dostawca może odmówić dostawy peletu drzewnego, jeżeli w jego uzasadnionej opinii dostawa naruszyłaby standardy zawodowe Dostawcy.
51	In such an event You would be liable for a reasonable failed delivery fee.	W takim przypadku Klient będzie zobowiązany do uiszczenia uzasadnionej opłaty za nieudaną dostawę.	W takim przypadku Kontrahent będzie zobowiązany do uiszczenia uzasadnionej opłaty za niedostarczenie peletu.
52	Reasons for such a refusal could include but are not limited to:	Powody takiej odmowy mogą obejmować, ale nie ograniczają się do:	Przyczyny takiej odmowy mogą obejmować m.in:
53	Health and safety	Zdrowie i bezpieczeństwo	Zdrowie i bezpieczeństwo
54	Potential damage to equipment	Potencjalne uszkodzenia sprzętu	Potencjalne uszkodzenie sprzętu
55	A pellet store that doesn't conform to accepted industry standards or is in someway faulty	Sklep z pelletami, który nie odpowiada przyjętym normom branżowym lub jest w jakiś sposób wadliwy	Magazyn pelletu, który nie spełnia przyjętych norm branżowych lub jest w jakiś sposób wadliwy
56	Insufficient or inappropriate parking space being available	Niewystarczająca lub nieodpowiednia ilość dostępnych miejsc parkingowych	Niewystarczająca lub nieodpowiednia ilość miejsc parkingowych
57	Inability to access or exit the Delivery Site	Niemożność dostępu lub opuszczenia Miejsca Dostawy	Niemożność dostępu do Miejsca Dostawy lub jego opuszczenia
58	Any other factor that may compromise Wood Pellet quality	Wszelkie inne czynniki, które mogą wpłynąć na pogorszenie jakości peletu drzewnego	Wszelkie inne czynniki, które mogą wpłynąć na pogorszenie jakości peletu drzewnego
59	6.4 If the Supplier is unable to deliver as a result of fault of the Supplier including but not limited to arriving at the Delivery Site with a vehicle larger than that requested, having not provided a delivery date with reasonable advanced notice or failed to contact you ahead of delivery if you have specifically requested contact then the Supplier will not levy a failed delivery fee.	6.4 Jeśli Dostawca nie jest w stanie zrealizować dostawy z winy Dostawcy, w tym m.in. przybycia na Miejsce Dostawy pojazdem większym niż zamówiony, nieprzekazania daty dostawy z odpowiednim wyprzedzeniem lub braku kontaktu z Klientem przed dostawą, jeśli Klient wyraźnie tego zażądał, wówczas Dostawca nie naliczy opłaty za nieudaną dostawę.	6.4 Jeżeli Dostawca nie jest w stanie zrealizować dostawy z winy Dostawcy, w tym m.in. przybycia na Miejsce Dostawy pojazdem większym niż zamówiony, niepodania daty dostawy z rozsądnym wyprzedzeniem lub braku kontaktu z Klientem przed dostawą, jeżeli Klient wyraźnie tego zażądał, Dostawca nie naliczy opłaty za niedostarczenie.
60	6.5 In the event that Your Delivery Site is unable to accept the volume of Wood Pellets requested in Your Order Request, Supplier reserves the right to increase the price per tonne of the Wood Pellets by a reasonable amount to recover any costs, losses, expenses that Supplier incurs as a result of delivering the lower volume together with any profit that Supplier would have received had Supplier been able to deliver the amount of Wood Pellets requested.	6.5 W przypadku, gdy Miejsce Dostawy nie jest w stanie przyjąć ilości Granulatu Drewnianego określonej w Zamówieniu, Dostawca zastrzega sobie prawo do podniesienia ceny za tonę Granulatu Drewnianego o rozsądną kwotę w celu odzyskania wszelkich kosztów, strat, wydatków poniesionych przez Dostawcę w wyniku dostarczenia mniejszej ilości wraz z zyskiem, który Dostawca uzyskałby, gdyby był w stanie dostarczyć żadaną ilość Granulatu Drewnianego.	6.5 W przypadku, gdy Miejsce Dostawy nie jest w stanie przyjąć ilości Pellet drzewnych określonej we Wniosku o Zamówienie, Dostawca zastrzega sobie prawo do podwyższenia ceny za tonę Pellet drzewnych o rozsądną kwotę w celu odzyskania wszelkich kosztów, strat i wydatków poniesionych przez
61	Supplier will advise You of the difference between the Delivery Volume and the amount of Product	Dostawca poinformuje Klienta o różnicy pomiędzy Wielkością Dostawy a ilością Produktu faktycznie	Dostawca poinformuje Kontrahenta o różnicy pomiędzy Ilością Dostawy a ilością Produktu

	actually delivered and the adjusted price in a timely manner.	dostarczonego oraz o skorygowanej cenie w odpowiednim czasie.	faktycznie dostarczonego oraz o skorygowanej cenie w odpowiednim czasie.
62	6.6 Supplier will seek to deliver no more than the tonnage stated in Your Order Request.	6.6 Dostawca będzie dążył do dostarczenia nie więcej niż tonaż określony w Zamówieniu Klienta.	6.6 Dostawca będzie dążył do dostarczenia ilości nie większej niż określona w Zamówieniu Klienta.
63	However You accept that on occasions a supplier may deliver up to 15% more than the ordered amount of Wood Pellets.	Jednakże Klient akceptuje, że w niektórych przypadkach dostawca może dostarczyć do 15% więcej niż zamówiona ilość Granulatu drzewnego.	Klient akceptuje jednak, że w niektórych przypadkach dostawca może dostarczyć do 15% więcej niż zamówiona ilość Pellet drzewnych.
64	In such situations You authorise Supplier to in the first instance collect payment for the additional tonnage at the same cost per tonne via The Woodpicker as per your agreement with The Woodpicker.	W takich sytuacjach Klient upoważnia Dostawcę do pobrania w pierwszej kolejności zapłaty za dodatkowy tonaż po takim samym koszcie za tonę za pośrednictwem The Woodpicker, jak w umowie z The Woodpicker.	W takich sytuacjach Klient upoważnia Dostawcę do pobrania w pierwszej kolejności zapłaty za dodatkowy tonaż według tej samej stawki za tonę za pośrednictwem The Woodpicker, zgodnie z umową zawartą z The Woodpicker.
65	6.7 Supplier can choose to provide active dust suppression methods or not.	6.7 Dostawca może zdecydować o zastosowaniu aktywnych metod ograniczania zapylenia lub nie.	6.7 Dostawca może zdecydować się na zastosowanie aktywnych metod ograniczania zapylenia lub nie.
66	You acknowledge that airborne dust may be created during Delivery.	Klient przyjmuje do wiadomości, że podczas Dostawy może powstać pył unoszący się w powietrzu.	Klient przyjmuje do wiadomości, że podczas dostawy może powstać pył unoszący się w powietrzu.
67	6.8 If Wood Pellets are left in the delivery pipe when Supplier is unable to blow any more into your store, Supplier will have to clear the pellets from the pipe, onto the ground where the pipes lay, if you do not provide a more suitable receptacle.	6.8 Jeśli pelety drzewne pozostaną w rurze dostawczej, gdy Dostawca nie będzie w stanie wdmuchiwać ich więcej do Państwa magazynu, Dostawca będzie musiał usunąć pelety z rury na ziemię, na której leżą rury, jeśli nie zapewnią Państwo bardziej odpowiedniego pojemnika.	6.8 Jeżeli peletki drzewne pozostaną w rurze dostawczej, a Dostawca nie będzie w stanie wdmuchać ich do magazynu, Dostawca będzie musiał usunąć peletki z rury na ziemię, na której leżą rury, jeżeli nie dostarczysz innego odpowiedniego pojemnika.
68	It will be Your responsibility to dispose of these pellets, at your cost.	Klient będzie odpowiedzialny za pozbycie się tego granulatu na swój koszt.	Klient będzie odpowiedzialny za pozbycie się tych peletek na własny koszt.
69	6.9 For deliveries of bagged pellets:	6.9 W przypadku dostaw pelletu w workach:	6.9 W przypadku dostaw pelletu w workach:
70	6.9.1 Pallets will be delivered to kerbside.	6.9.1 Palety zostaną dostarczone do krawężnika.	6.9.1 Palety zostaną dostarczone na krawężnik.
71	6.9.2 You must provide your own means of moving the bags from kerbside to where they will be stored.	6.9.2 Należy zapewnić sobie środki do przenoszenia worków z krawężnika do miejsca ich składowania.	6.9.2 Użytkownik musi zapewnić sobie własny środek do
72	6.10 You agree to check the Wood Pellets on arrival and to sign to confirm delivery before the Supplier leaves Your site.	6.10 Klient zgadza się na sprawdzenie Pelletów Drewnianych w momencie ich przybycia i podpisanie potwierdzenia dostawy przed opuszczeniem przez Dostawcę siedziby Klienta.	6.10 Klient zobowiązuje się do sprawdzenia pelletu drzewnego po jego dostarczeniu oraz do podpisania potwierdzenia dostawy przed opuszczeniem terenu zakładu Dostawcy.
73	If no one is at the Delivery address to sign to confirm receipt, the Wood Pellets will be left at Your risk	Jeśli nikt nie będzie pod adresem dostawy, aby podpisać potwierdzenie odbioru, pelety drzewne zostaną pozostawione na ryzyko Dostawcy.	Jeżeli pod adresem dostawy nie będzie nikogo, kto mógłby podpisać potwierdzenie odbioru, pelety drzewne zostaną pozostawione na ryzyko Subskrybenta.
74	7.	7.	7.
75	Following Delivery	Po dostawie	Po dostawie
76	7.1 Supplier will provide details of the weight of Wood Pellets supplied in a timely manner to allow The Woodpicker to process any refund due to You.	7.1 Dostawca dostarczy szczegóły dotyczące wagi dostarczonych peletów drzewnych w odpowiednim czasie, aby umożliwić The Woodpicker przetworzenie wszelkich zwrotów należnych Klientowi.	7.1 Dostawca dostarczy szczegółowe informacje dotyczące wagi dostarczonego pelletu drzewnego w odpowiednim czasie, aby umożliwić The Woodpicker dokonanie zwrotu należnego Klientowi.

77	The provision of the delivery amount will be deemed as proof of Delivery having been made in absence of any evidence to the contrary.	Podanie kwoty dostawy będzie uznane za dowód dokonania dostawy w przypadku braku jakichkolwiek dowodów przeciwnych.	Podanie kwoty dostawy będzie uważane za dowód dokonania dostawy w przypadku braku dowodów przeciwnych.
78	7.2 Supplier will provide a VAT invoice and details of the appropriate BSL number.	7.2 Dostawca dostarczy fakturę VAT oraz szczegóły dotyczące odpowiedniego numeru BSL.	7.2 Dostawca dostarczy fakturę VAT oraz dane dotyczące odpowiedniego numeru BSL.
79	8.	8.	8.
80	Wood Pellet Specification	Specyfikacja peletu drzewnego	Specyfikacja peletu drzewnego
81	8.1 The Wood Pellets delivered by Supplier will meet EnPlus A1 specification unless otherwise specifically agreed.	8.1 Pellet drzewny dostarczony przez Dostawcę będzie zgodny ze specyfikacją EnPlus A1, chyba że uzgodniono inaczej.	8.1 Pellet drzewny dostarczony przez Dostawcę będzie zgodny ze specyfikacją A1 ENPlus, chyba że wyraźnie uzgodniono inaczej.
82	Supplier is and will remain registered on the Biomass Suppliers List at http://biomass-suppliers-list.service.gov.uk/	Dostawca jest i pozostanie zarejestrowany na Liście Dostawców Biomasy pod adresem http://biomass-suppliers-list.service.gov.uk/	Dostawca jest i pozostanie zarejestrowany na Liście Dostawców Biomasy pod adresem http://biomass-suppliers-list.service.gov.uk/
83	8.2 You accept that meeting some parts of the standards of an ENPlus delivery are dependent on the facilities you provide at The Delivery Site.	8.2 Dostawca przyjmuje do wiadomości, że spełnienie niektórych części standardów dostawy ENPlus zależy od udogodnień zapewnionych przez niego w Miejscu Dostawy.	8.2 Dostawca przyjmuje do wiadomości, że spełnienie niektórych części standardów dostawy ENPlus zależy od zaplecza zapewnionego przez niego w Miejscu Dostawy.
84	8.3 Supplier warrants only the quality of the Wood Pellets and their Delivery, and not their suitability for your application.	8.3 Dostawca gwarantuje wyłącznie jakość Peletu drzewnego i jego dostawy, a nie jego przydatność dla danego zastosowania.	8.3 Dostawca gwarantuje wyłącznie jakość Pellet drzewnych i ich dostawy, a nie ich przydatność do danego zastosowania.
85	8.4 Supplier shall deal with any complaint You may have in relation to the quality or specification of the Wood Pellets in accordance with the procedure set out in the ENplus guidelines as overseen by the European Pellet Council.	8.4 Dostawca rozpatruje wszelkie reklamacje dotyczące jakości lub specyfikacji Peletu Drzewnego zgodnie z procedurą określoną w wytycznych ENplus nadzorowanych przez European Pellet Council.	8.4 Dostawca rozpatrzy wszelkie reklamacje złożone przez Klienta w związku z jakością lub specyfikacją Pelletu drzewnego zgodnie z procedurą określoną w wytycznych ENplus nadzorowanych przez Europejską Radę Pelletu.
86	8.5 Provided you give notice within 7 days to the Supplier and the delivered Wood Pellets have not been moved or mixed in storage facilities with other pellets of a weight of least 10% of the of delivered Wood Pellets, and You have not used more than 20% of the delivered Wood Pellets, and Your storage facilities and Delivery Site meet the requirements of ENplus guidelines for proper storage of bulk pellets, and the defect does not arise as a result of Your wilful damage or negligence, and Supplier agrees that the Wood Pellets do not meet the specification, Supplier shall remove the Wood Pellets at its cost and, at its option, replace such Wood Pellets, or refund the price of the Delivery in full.	8.5 Pod warunkiem, że zawiadomisz o tym Dostawcę w ciągu 7 dni, a dostarczone Pelety drzewne nie zostały przemieszczone lub wymieszane w magazynach z innymi pelletami o wadze co najmniej 10% dostarczonych Peletów drzewnych, a także nie wykorzystałeś więcej niż 20% dostarczonych Peletów drzewnych, a Twoje magazyny i Miejsce dostawy spełniają wymogi wytycznych ENplus w zakresie prawidłowego przechowywania pelletów luzem, oraz wada nie powstała w wyniku umyślnego uszkodzenia lub zaniedbania, a Dostawca zgadza się, że Pelety drzewne nie spełniają specyfikacji, Dostawca usunie Pelety drzewne na swój koszt i według własnego uznania wymieni je na nowe lub zwróci w całości cenę dostawy.	8.5 Pod warunkiem, że zawiadomisz Dostawcę w ciągu 7 dni, a dostarczone pelety drzewne nie zostały przemieszczone lub zmieszane w magazynach z innymi peletami o wadze co najmniej 10% dostarczonych peletów drzewnych, nie wykorzystałeś więcej niż 20% dostarczonych peletów drzewnych, a Twoje magazyny i miejsce dostawy spełniają wymogi wytycznych ENplus w zakresie prawidłowego składowania peletów luzem, a wada nie powstała w wyniku umyślnego uszkodzenia lub zaniedbania, a Dostawca potwierdzi, że Pellet Drzewny nie jest zgodny ze specyfikacją, Dostawca usunie Pellet Drzewny na swój koszt i według własnego wyboru wymieni taki Pellet Drzewny lub zwróci w całości cenę dostawy.
87	8.6 You must give Supplier reasonable opportunity to perform site inspections, examine and test Wood	8.6 W przypadku zgłoszenia potencjalnego problemu, należy zapewnić Dostawcy możliwość	8.6 W przypadku zgłoszenia potencjalnego problemu, Dystrybutor ma obowiązek umożliwić Dostawcy

	Pellets in the event of raising a potential issue and if required provide suitable access for removal of any Wood Pellets.	przeprowadzenia inspekcji na miejscu, zbadania i przetestowania Peletu Drewnianego, a w razie potrzeby zapewnić odpowiedni dostęp w celu usunięcia Peletu Drewnianego.	przeprowadzenie kontroli na miejscu, zbadanie i przetestowanie Pelletu drzewnego oraz, w razie potrzeby, zapewnić odpowiedni dostęp w celu usunięcia Pelletu drzewnego.
88	If You request that a representative of the Supplier attends your site and it is subsequently concluded that the Wood Pellets do conform with the standard then You will be liable to pay Supplier for time, travel and reasonable expenses incurred in the process of attending Your site.	Jeśli Dostawca zażąda obecności przedstawiciela Dostawcy na terenie zakładu, a następnie stwierdzi, że pelety drzewne są zgodne z normą, wówczas będzie zobowiązany zapłacić Dostawcy za czas, podróż i uzasadnione wydatki poniesione w związku z wizytą na terenie zakładu.	Jeżeli Dostawca zażąda obecności przedstawiciela Dostawcy na terenie zakładu Dostawcy, a następnie stwierdzi, że Pellet Drzewny jest zgodny ze standardem, wówczas będzie zobowiązany do zapłaty Dostawcy za czas, podróż i uzasadnione wydatki poniesione w związku z wizytą na terenie zakładu Dostawcy.
89	8.7 Except as provided in this clause 5, Supplier shall have no liability to the Customer in respect of the Wood Pellets failure to comply with the specification.	8.7 Z wyjątkiem postanowień niniejszego punktu 5, Dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności wobec Klienta w związku z niezgodnością Peletu drzewnego ze specyfikacją.	8.7 Z zastrzeżeniem postanowień niniejszego punktu 5, Dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności wobec Odbiorcy z tytułu niezgodności Pelletów drzewnych ze specyfikacją.
90	8.8 The terms implied by sections 13 to 15 of the Sale of Goods Act 1979 are, to the fullest extent permitted by law, excluded from this contract.	8.8 Warunki dorozumiane z sekcji 13-15 ustawy o sprzedaży towarów z 1979 roku są w najszerszym zakresie dozwolonym przez prawo wyłączone z niniejszej umowy.	8.8 W najszerszym zakresie dozwolonym przez prawo z niniejszej umowy wyłączone są warunki dorozumiane zawarte w punktach 13-15 ustawy o sprzedaży towarów z 1979 roku.
91	8.9 this Contract of Supply shall apply to any replacement Wood Pellets supplied by Supplier.	8.9 Niniejsza Umowa dostawy będzie miała zastosowanie do wszelkich zamiennych Granulatów drzewnych dostarczonych przez Dostawcę.	8.9 Niniejsza umowa dostawy ma zastosowanie do wszystkich zamienników peletu drzewnego dostarczonych przez Dostawcę.
92	9.	9.	9.
93	Cancelling if You Change Your Mind	Anulowanie w przypadku zmiany zdania	Rezygnacja w przypadku zmiany zdania
94	9.1 You have the right to cancel the Delivery and claim a full refund without obligation at anytime until the Supplier has provided You or The Woodpicker with a Delivery Date .	9.1 Klient ma prawo do anulowania dostawy i zażądania pełnego zwrotu pieniędzy bez zobowiązań w dowolnym momencie, dopóki Dostawca nie poda Klientowi lub The Woodpicker daty dostawy.	9.1 Klient ma prawo do anulowania Dostawy i żądania zwrotu pełnego kosztu bez zobowiązań w dowolnym czasie do momentu, gdy Dostawca poda Klientowi lub The Woodpicker datę dostawy.
95	Thereafter you have the right to cancel the Delivery and claim a full refund without obligation up to the greater of 48 hours or one full working day before the Delivery Date.	Po tym terminie mają Państwo prawo do anulowania dostawy i żądania pełnego zwrotu pieniędzy bez zobowiązań do 48 godzin lub jednego pełnego dnia roboczego przed datą dostawy, w zależności od tego, która z tych dat jest większa.	Po tym terminie Klient ma prawo do anulowania Dostawy i żądania zwrotu pełnego kosztu bez zobowiązań do 48 godzin lub jednego pełnego dnia roboczego przed Dniem Dostawy, w zależności od tego, która z tych dat jest większa.
96	Thereafter if you cancel the Delivery the Supplier reserves the right to charge a reasonable fee to cover costs incurred and lost profit and to deduct such a sum from the refund otherwise due to You.	Po tym czasie, w przypadku anulowania Dostawy, Dostawca zastrzega sobie prawo do naliczenia uzasadnionej opłaty w celu pokrycia poniesionych kosztów i utraconego zysku oraz do potrącenia takiej kwoty z należnego Klientowi zwrotu.	Po tym terminie Dostawca zastrzega sobie prawo do naliczenia uzasadnionej opłaty w celu pokrycia poniesionych kosztów i utraconego zysku oraz do potrącenia takiej kwoty z należnego Klientowi zwrotu.
97	9.2 If you are contracting as a consumer, you may give notice of your intention to return the Wood Pellets to the Supplier at any time within seven working days, beginning on the day after you	9.2 Jeśli zawierasz umowę jako konsument, możesz powiadomić Dostawcę o swoim zamiarze zwrotu Peletu drzewnego w dowolnym momencie w ciągu siedmiu dni roboczych, licząc od dnia, w którym	9.2 Jeżeli zawierasz umowę jako konsument, możesz zawiadomić Dostawcę o zamiarze zwrotu pelet drzewnych w dowolnym czasie w ciągu siedmiu dni roboczych, licząc od dnia następującego po dniu, w

	received the Wood Pellets.	otrzymałeś Pellet drzewny.	którym otrzymałeś pelety drzewne.
98	In this case, you will receive a full refund of the price paid for the Wood Pellets provided you return the Wood Pellets to the Supplier as soon as reasonably practicable, and at your own cost.	W takim przypadku otrzymasz pełny zwrot ceny zapłaconej za Pelety drzewne pod warunkiem, że zwrócisz Pelety drzewne Dostawcy tak szybko, jak to będzie możliwe i na własny koszt.	W takim przypadku otrzymasz pełny zwrot ceny zapłaconej za pelety drzewne pod warunkiem, że zwrócisz pelety drzewne Dostawcy tak szybko, jak to będzie racjonalnie możliwe i na własny koszt.
99	You have a legal obligation to take reasonable care of the Wood Pellets while they are in your possession.	Masz prawny obowiązek dbania o Pelety drzewne w czasie, gdy są one w Twoim posiadaniu.	Masz prawny obowiązek dbania o pelety drzewne w czasie, gdy są one w Twoim posiadaniu.
100	If You fail to comply with this obligation, Supplier may have a right of action against you for compensation.	Jeśli nie wywiążesz się z tego obowiązku, Dostawca może mieć prawo do wniesienia przeciwko Tobie powództwa o odszkodowanie.	Jeżeli nie wywiążesz się z tego obowiązku, Dostawca może wystąpić przeciwko Tobie z roszczeniem o odszkodowanie.
101	This provision does not affect your other statutory rights as a consumer.	Niniejsze postanowienie nie ma wpływu na inne ustawowe prawa konsumenta.	Niniejsze postanowienie nie narusza innych ustawowych praw przysługujących Klientowi jako konsumentowi.
102	9.3 Supplier has the right to cancel the Delivery at anytime without obligation other than in respect of the refund of the price paid by You.	9.3 Dostawca ma prawo do anulowania Dostawy w dowolnym momencie bez zobowiązań innych niż zwrot zapłaconej przez Użytkownika ceny.	9.3 Dostawca ma prawo anulować Dostawę w dowolnym czasie bez obowiązku zwrotu ceny zapłaconej przez Klienta.
103	9.4 Notice of cancellation can be provided by contacting The Woodpicker between Monday to Friday 8.30am to 4.30pm excluding major UK public holidays.	9.4 Zawiadomienie o anulowaniu można przekazać kontaktując się z The Woodpicker od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.30 do 16.30, z wyłączeniem głównych świąt państwowych w Wielkiej Brytanii.	9.4 Zawiadomienie o anulowaniu można przekazać kontaktując się z The Woodpicker od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.30 do 16.30, z wyłączeniem najważniejszych świąt państwowych w Wielkiej Brytanii.
104	10.	10.	10.
105	Changing the quantity of Wood Pellets ordered	Zmiana ilości zamawianych peletów drzewnych	Zmiana zamawianej ilości peletów drzewnych
106	10.1 If You wish to increase or decrease the amount of Wood Pellets ordered then such requests should be addressed via The Woodpicker	10.1 Jeśli Klient chce zwiększyć lub zmniejszyć ilość zamówionego peletu drzewnego, takie prośby powinny być kierowane za pośrednictwem The Woodpicker	10.1 W przypadku chęci zwiększenia lub zmniejszenia ilości zamówionego peletu drzewnego, wnioski takie powinny być kierowane za pośrednictwem The Woodpicker
107	11.	11.	11.
108	Payment	Płatność	Płatność
109	11.1 Payment must have been made prior to delivery via The Woodpicker unless otherwise agreed	11.1 Płatność musi być dokonana przed dostawą za pośrednictwem The Woodpicker, chyba że uzgodniono inaczej	11.1 Płatność musi być dokonana przed dostawą za pośrednictwem The Woodpicker, chyba że uzgodniono inaczej ¹¹
110	11.2 Payments and refunds under this Contract of Supply will be processed by The Woodpicker unless otherwise agreed.	11.2 Płatności i zwroty w ramach niniejszej umowy dostawy będą realizowane przez The Woodpicker, chyba że uzgodniono inaczej.	.2 Płatności i zwroty w ramach niniejszej umowy dostawy będą realizowane przez The Woodpicker, chyba że uzgodniono inaczej.
111	11.3 Payment will be deemed to have been received only after the payment has cleared into The Woodpicker's account	11.3 Płatność będzie uważana za otrzymaną dopiero po jej zaksięgowaniu na koncie The Woodpicker.	11.3 Uznaje się, że płatność została otrzymana dopiero po jej wpłynięciu na konto The Woodpicker ¹¹
112	11.4 In the event that You do not pay any due sums via TheWoodpicker, Supplier reserves the right to	11.4 W przypadku nieuiszczenia przez Klienta należnych kwot za pośrednictwem TheWoodpicker,	.4 W przypadku nieuiszczenia przez Klienta należnych kwot za pośrednictwem TheWoodpicker, Dostawca

	chase the payment directly.	Dostawca zastrzega sobie prawo do bezpośredniego dochodzenia zapłaty.	zastrzega sobie prawo do bezpośredniego dochodzenia zapłaty.
113	You may not withhold payment in the event of a dispute and any late payments may accrue interest and other charges in line with government late payment guidelines	Nie wolno wstrzymywać płatności w przypadku sporu, a od wszelkich opóźnionych płatności mogą być naliczane odsetki i inne opłaty zgodnie z rządowymi wytycznymi dotyczącymi opóźnień w płatnościach.	W przypadku sporu Dostawca nie może wstrzymać płatności, a wszelkie opóźnienia w płatnościach mogą skutkować naliczeniem odsetek i innych opłat zgodnie z rządowymi wytycznymi dotyczącymi opóźnień w płatnościach.
114	12.	12.	12.
115	Title and risk	Tytuł i ryzyko	Tytuł prawny i ryzyko
116	12.1 The Wood Pellets will be your responsibility from the time of delivery.	12.1 Pellet drzewny będzie na twoją odpowiedzialność od momentu dostawy.	12.1 Pellet drzewny jest przedmiotem odpowiedzialności użytkownika od momentu dostawy.
117	12.2 Ownership of the Wood Pellets will only pass to you once payment has been made in full for the Delivery.	12.2 Prawo własności peletów drzewnych przechodzi na ciebie dopiero po dokonaniu pełnej zapłaty za dostawę.	12.2 Prawo własności peletu drzewnego przechodzi na ciebie dopiero po dokonaniu pełnej zapłaty za dostawę.
118	13.	13.	13.
119	VAT	VAT	VAT
120	13.1 If accepting Wood Pellets at the reduced rate of VAT, it is Your responsibility to ensure that Your usage of Wood Pellets attracts the lower rate of VAT.	13.1 Jeśli akceptujesz Peletki z obniżoną stawką podatku VAT, Twoim obowiązkiem jest upewnienie się, że Twoje wykorzystanie Peletek z Drewna podlega niższej stawce podatku VAT.	13.1 Jeśli akceptujesz pelet drzewny z obniżoną stawką VAT, Twoim obowiązkiem jest upewnienie się, że pelet drzewny jest objęty niższą stawką VAT.
121	You agree to pay any shortfall in payment if you accept this lower rate in error.	Zobowiązujesz się do pokrycia wszelkich braków w płatnościach, jeśli błędnie zaakceptujesz niższą stawkę.	Zgadzasz się pokryć wszelkie braki w zapłacie, jeśli błędnie zaakceptujesz niższą stawkę.
122	13.2 You confirm that the Wood Pellets will only be used as fuel for domestic heating and that You will not resell the fuel.	13.2 Potwierdzasz, że Pelety Drewniane będą używane wyłącznie jako paliwo do ogrzewania domu i że nie będziesz ich odsprzedawał.	13.2 Potwierdzasz, że pelety drzewne będą wykorzystywane wyłącznie jako paliwo do ogrzewania domu i że nie będziesz ich odsprzedawał.
123	13.3 If the rate of VAT changes between the date of Your Order Request and the date of delivery, Supplier will adjust the VAT you pay, unless You have already paid for the Wood Pellets in full before the change in VAT takes effect.	13.3 Jeśli stawka podatku VAT ulegnie zmianie pomiędzy datą złożenia Zamówienia a datą dostawy, Dostawca skoryguje wysokość płaconego przez Ciebie podatku VAT, chyba że zapłaciłeś za Pelety Drewniane w całości przed wejściem w życie zmiany podatku VAT.	13.3 Jeżeli stawka podatku VAT ulegnie zmianie pomiędzy datą złożenia przez Ciebie Zamówienia a datą dostawy, Dostawca dostosuje wysokość podatku VAT, który zapłacisz, chyba że dokonałeś już pełnej zapłaty za Pellet drzewny przed wejściem w życie zmiany stawki podatku VAT.
124	14.	14.	14.
125	Your responsibilities	Twoje obowiązki	Twoje obowiązki
126	14.1 By accepting this Contract of Supply You are confirming that you can lawfully enter into contracts for the supply of Wood Pellets to the location specified including but not limited to confirming that you are aged 18 or over.	14.1 Akceptując niniejszą umowę potwierdzasz, że możesz zgodnie z prawem zawierać umowy na dostawę peletów drzewnych do określonej lokalizacji, w tym między innymi potwierdzasz, że masz ukończone 18 lat.	14.1 Akceptując niniejszą umowę dostawy potwierdzasz, że możesz zgodnie z prawem zawierać umowy na dostawę peletu drzewnego do określonej lokalizacji, w tym między innymi, że jesteś osobą pełnoletnią.
127	14.2 It is Your responsibility to ensure a Wood Pellet delivery can be made and that the Wood Pellets are	14.2 Do twoich obowiązków należy zapewnienie, że dostawa peletu drzewnego może zostać zrealizowana	14.2 Twoim obowiązkiem jest zapewnienie możliwości dostawy peletu drzewnego oraz jego

	stored appropriately	oraz że pelet drzewny jest odpowiednio przechowywany.	odpowiedniego przechowywania.
128	15.	15.	15.
129	Supplier's liability	Odpowiedzialność dostawcy	Odpowiedzialność dostawcy
130	15.1 Subject to clause 15.3, if Supplier fails to comply with this Contract of Supply, Supplier shall not be liable to You for more than price of the Wood Pellet Delivery	15.1 Z zastrzeżeniem punktu 15.3, jeżeli Dostawca nie wywiąże się z niniejszej Umowy Dostawy, Dostawca nie będzie odpowiedzialny wobec Klienta za więcej niż cenę Dostawy Pelletu Drzewnego	15.1 Z zastrzeżeniem punktu 15.3, w przypadku niewywiązania się przez Dostawcę z postanowień niniejszej Umowy Dostawy, Dostawca nie
131	15.2 Subject to clause 15.3, Supplier will not be liable for losses that fall into the following categories:	15.2 Z zastrzeżeniem punktu 15.3, Dostawca nie będzie odpowiedzialny za straty, które należą do następujących kategorii:	.2 Z zastrzeżeniem punktu 15.3, Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody należące do następujących kategorii:
132	loss of income or revenue;	utrata dochodu lub przychodu;	utrata dochodu lub przychodów;
133	loss of business;	straty w działalności gospodarczej;	straty w działalności gospodarczej;
134	loss of profits;	utrata zysków;	utrata zysków;
135	loss of anticipated savings;	utrata przewidywanych oszczędności;	utrata spodziewanych oszczędności;
136	loss of data; or	utratę danych; lub	utraty danych; lub
137	waste of management or office time.	marnowanie czasu kierownictwa lub biura.	marnowanie czasu kierownictwa lub biura.
138	15.3 Nothing in this agreement excludes or limits our liability for: death or personal injury caused by our negligence; fraud or fraudulent misrepresentation; any breach of the obligations implied by section 12 of the Sale of Goods Act 1979 or section 2 of the Supply of Goods and Services Act 1982; defective products under the Consumer Protection Act 1987; or any other matter for which it would be illegal for us to exclude or attempt to exclude our liability.	15.3 Żadne z postanowień niniejszej umowy nie wyłącza ani nie ogranicza naszej odpowiedzialności za: śmierć lub obrażenia ciała spowodowane naszym zaniedbaniem; oszustwo lub podanie fałszywych informacji; naruszenie zobowiązań wynikających z sekcji 12 ustawy o sprzedaży towarów z 1979 r. lub sekcji 2 ustawy o dostawie towarów i usług z 1982 r.; wadliwe produkty zgodnie z ustawą o ochronie konsumentów z 1987 r.; ani za żadne inne sprawy, w przypadku których wyłączenie lub próba wyłączenia naszej odpowiedzialności byłyby niezgodne z prawem.	15.3 Żaden z zapisów niniejszej umowy nie wyłącza ani nie ogranicza naszej odpowiedzialności za: śmierć lub uszkodzenie ciała spowodowane naszym zaniedbaniem; oszustwo lub podanie fałszywych informacji; naruszenie zobowiązań wynikających z art. 12 ustawy o sprzedaży towarów z 1979 roku lub art. 2 ustawy o dostawie towarów i usług z 1982 roku; wadliwe produkty zgodnie z ustawą o ochronie konsumentów z 1987 roku; ani za żadne inne kwestie, w przypadku których wyłączenie lub próba wyłączenia naszej odpowiedzialności byłyby niezgodne z prawem.
139	15.4 Nothing in this Contract of Supply shall affect Your duty to mitigate Supplier's losses	15.4 Żadne z postanowień niniejszej Umowy dostawy nie wpływa na obowiązek ograniczenia strat Dostawcy	15.4 Żadne postanowienie niniejszej Umowy dostawy nie wpływa na obowiązek Dostawcy do ograniczenia strat Dostawcy.
140	16.	16.	16.
141	Force Majeure	Siła wyższa	Siła wyższa
142	16.1 Neither party shall be liable for any failure or delay in performing its obligations under the Contract of Supply to the extent that such failure or delay is caused by a Force Majeure Event.	16.1 Żadna ze stron nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub opóźnienie w wykonaniu swoich zobowiązań wynikających z Umowy dostawy w zakresie, w jakim takie niewykonanie lub opóźnienie jest spowodowane przez Zdarzenie Siły Wyższej.	16.1 Żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub opóźnienie w wykonaniu swoich zobowiązań wynikających z Umowy Dostawy w zakresie, w jakim takie niewykonanie lub opóźnienie jest spowodowane Zdarzeniem Siły Wyższej.
143	A Force Majeure Event means any event beyond a party's reasonable control, which by its nature could not have been foreseen, or, if it could have been	Zdarzenie Siły Wyższej oznacza jakiegokolwiek zdarzenie pozostające poza rozsądną kontrolą strony, które ze względu na swój charakter nie mogło być	Zdarzenie Siły Wyższej oznacza jakiegokolwiek zdarzenie poza uzasadnioną kontrolą strony, które ze względu na swój charakter nie mogło być

	foreseen, was unavoidable, including strikes, lock-outs or other industrial disputes (whether involving its own workforce or a third party's), failure of energy sources or transport network, road traffic accident, fuel shortages, acts of God, war, terrorism, riot, civil commotion, interference by civil or military authorities, national or international calamity, armed conflict, malicious damage, breakdown of plant or machinery including a Delivery Vehicle, nuclear, chemical or biological contamination, sonic boom, explosions, collapse of building structures, fires, floods, storms, earthquakes, loss at sea, epidemics or similar events, natural disasters or adverse weather conditions including but not limited to snow or ice, Delivery Vehicle driver illness or default of suppliers or subcontractors.	przewidziane lub, jeśli mogło być przewidziane, było nieuniknione, w tym strajki, lokauty lub inne spory przemysłowe (dotyczące własnej siły roboczej lub siły roboczej strony trzeciej), awaria źródeł energii lub sieci transportowej, wypadek drogowy, niedobór paliwa, działanie siły wyższej, wojna, terroryzm, zamieszki, rozruchy społeczne, ingerencja władz cywilnych lub wojskowych, klęski narodowej lub międzynarodowej, konfliktu zbrojnego, złośliwego uszkodzenia, awarii zakładu lub maszyn, w tym Pojazdu Dostawczego, skażenia nuklearnego, chemicznego lub biologicznego, boomu dźwiękowego, eksplozji, zawalenia się konstrukcji budowlanych, pożarów, powodzi, sztormów, trzęsień ziemi, zaginięcia na morzu, epidemii lub podobnych zdarzeń, klęsk żywiołowych lub niekorzystnych warunków pogodowych, w tym, lecz nie wyłącznie, śniegu lub lodu, choroby kierowcy Pojazdu Dostawczego lub niewywiązania się z zobowiązań przez dostawców lub podwykonawców.	przewidziane lub, jeśli mogło być przewidziane, było nie do uniknięcia, w tym strajki, lokaut lub inne spory przemysłowe (zarówno dotyczące własnej siły roboczej, jak i siły roboczej strony trzeciej), awaria źródeł energii lub sieci transportowej, wypadek drogowy, brak paliwa, działanie siły wyższej, wojna, terroryzm, zamieszki, rozruchy, ingerencja władz cywilnych lub wojskowych, klęski narodowej lub międzynarodowej, konfliktu zbrojnego, złośliwego uszkodzenia, awarii zakładu lub maszyn, w tym Pojazdu Dostawczego, skażenia nuklearnego, chemicznego lub biologicznego, boomu dźwiękowego, eksplozji, zawalenia się konstrukcji budowlanych, pożarów, powodzi, sztormów, trzęsień ziemi, strat na morzu, epidemii lub podobnych zdarzeń, klęsk żywiołowych lub niekorzystnych warunków pogodowych, w tym między innymi śniegu lub lodu, choroby kierowcy Pojazdu Dostawczego lub niewywiązania się dostawców lub podwykonawców ze zobowiązań.
144	17.	17.	17.
145	Communication and Contact Details	Komunikacja i dane kontaktowe	Komunikacja i dane kontaktowe
146	17.1 In the first instance communications should be addressed via The Woodpicker by telephone on at 0131 516 7714, by email at hello@thewoodpicker.com or by post at The Woodpicker Ltd, 86 George Street, Edinburgh, EH2 3BU.	17.1 W pierwszej kolejności komunikaty powinny być kierowane do The Woodpicker telefonicznie pod numerem 0131 516 7714, pocztą elektroniczną na adres hello@thewoodpicker.com lub pocztą na adres The Woodpicker Ltd, 86 George Street, Edinburgh, EH2 3BU.	17.1 W pierwszej kolejności korespondencja powinna być kierowana przez The Woodpicker telefonicznie pod numerem 0131 516 7714, pocztą elektroniczną na adres hello@thewoodpicker.com lub pocztą na adres The Woodpicker Ltd, 86 George Street, Edinburgh, EH2 3BU.
147	Emails or phone messages sent outside office hours will be deemed to have been received at the next office opening time (Monday to Friday 8.30 except major public holidays)	Wiadomości e-mail lub telefoniczne wysłane poza godzinami pracy będą uznane za otrzymane w następnym czasie otwarcia biura (od poniedziałku do piątku 8.30 z wyjątkiem głównych świąt państwowych)	Wiadomości e-mail lub telefoniczne wysłane poza godzinami pracy biura zostaną uznane za otrzymane w najbliższej godzinie otwarcia biura (od poniedziałku do piątku 8.30, z wyjątkiem najważniejszych świąt państwowych)
148	17.2 You accept that ongoing disputes will be dealt with directly between You and Supplier	17.2 Akceptują Państwo, że bieżące spory będą rozstrzygane bezpośrednio między Państwem a Dostawcą	17.2 Akceptujesz, że bieżące spory będą rozstrzygane bezpośrednio pomiędzy Tobą a Dostawcą
149	17.3 Supplier agrees to not contact You except for the purposes of fulfilling the Delivery and to respond to any disputes.	17.3 Dostawca zobowiązuje się nie kontaktować z Państwem z wyjątkiem celów związanych z realizacją Dostawy i odpowiedzi na wszelkie spory.	17.3 Dostawca zobowiązuje się nie kontaktować z Tobą, chyba że w celu realizacji Dostawy i odpowiedzi na ewentualne spory.
150	17.4 Notwithstanding the above You will be deemed to have provided appropriate communication to the Supplier if You do contact Supplier directly if using	17.4 Niezależnie od powyższego uznaje się, że Użytkownik zapewnił Dostawcy odpowiednią komunikację, jeśli skontaktuje się z nim	17.4 Niezależnie od powyższego uznaje się, że Klient w odpowiedni sposób powiadomił Dostawcę, jeżeli skontaktuje się bezpośrednio z Dostawcą za pomocą

	any form of contact available on Supplier's website	bezpośrednio za pomocą dowolnego formularza kontaktowego dostępnego na stronie internetowej Dostawcy	dowolnego formularza kontaktowego dostępnego na stronie internetowej Dostawcy.
151	18.	18.	18.
152	Use of Your Personal Information (Data Protection)	Wykorzystanie Państwa danych osobowych (Ochrona danych)	Wykorzystanie danych osobowych (Ochrona danych)
153	18.1 All personal information that Supplier may collect (including, but not limited to, your name, address and telephone number) will be collected, used and held in accordance with the provisions of the Data Protection Act 1998 and your rights under that Act.	18.1 Wszystkie dane osobowe, które Dostawca może gromadzić (w tym m.in. imię i nazwisko, adres i numer telefonu) będą gromadzone, wykorzystywane i przechowywane zgodnie z przepisami ustawy o ochronie danych osobowych z 1998 r. oraz prawami przysługującymi Dostawcy na mocy tej ustawy.	18.1 Wszelkie dane osobowe, które Dostawca może gromadzić (w tym, między innymi, imię i nazwisko, adres i numer telefonu) będą gromadzone, wykorzystywane i przechowywane zgodnie z postanowieniami Ustawy o ochronie danych osobowych z 1998 roku oraz prawami Użytkownika wynikającymi z tej ustawy.
154	18.2 Supplier may use Your personal information to Provide the Wood Pellet delivery under this Contract of Supply;	18.2 Dostawca może wykorzystać dane osobowe Użytkownika w celu realizacji dostawy peletu drzewnego na podstawie niniejszej Umowy dostawy;	18.2 Dostawca może wykorzystać dane osobowe Użytkownika w celu realizacji dostawy peletu drzewnego na podstawie niniejszej Umowy dostawy;
155	18.3 Supplier will not use your details for marketing purposes	18.3 Dostawca nie będzie wykorzystywał danych Użytkownika w celach marketingowych	18.3 Dostawca nie będzie wykorzystywał danych Użytkownika w celach marketingowych
156	19.	19.	19.
157	Other Important Terms	Inne ważne pojęcia	Inne ważne terminy
158	19.1 Supplier may transfer (assign) Supplier's obligations and rights under this Contract of Supply to a third party (this may happen, for example, if Supplier sells their business).	19.1 Dostawca może przenieść (scedować) obowiązki i prawa Dostawcy wynikające z niniejszej Umowy Dostawy na osobę trzecią (może to nastąpić na przykład w przypadku sprzedaży przedsiębiorstwa przez Dostawcę).	19.1 Dostawca może przenieść (scedować) obowiązki i prawa Dostawcy wynikające z niniejszej Umowy Dostawy na osobę trzecią (może to nastąpić np. w przypadku sprzedaży przedsiębiorstwa przez Dostawcę).
159	If this occurs, Supplier will inform You in writing.	W takim przypadku Dostawca poinformuje Państwa na piśmie.	W takim przypadku Dostawca poinformuje Użytkownika na piśmie.
160	Your rights under this Contract of Supply will not be affected and Supplier's obligations under this Contract of Supply will be transferred to the third party who will remain bound by them.	Prawa Użytkownika wynikające z niniejszej Umowy dostawy nie zostaną naruszone, a zobowiązania Dostawcy wynikające z niniejszej Umowy dostawy zostaną przeniesione na osobę trzecią, która pozostanie nimi związana.	Prawa Użytkownika wynikające z niniejszej Umowy Dostawy pozostaną nienaruszone, a zobowiązania Dostawcy wynikające z niniejszej Umowy Dostawy zostaną przeniesione na osobę trzecią, która pozostanie nimi związana.
161	19.2 If any of the provisions of this Contract of Supply are found to be unlawful, invalid or otherwise unenforceable by any court or other authority, that / those provision(s) shall be deemed severed from the remainder of this Contract of Supply.	19.2 Jeśli którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy dostawy zostanie uznane za niezgodne z prawem, nieważne lub w inny sposób niewykonalne przez jakikolwiek sąd lub inny organ, takie postanowienie lub postanowienia zostaną uznane za oddzielone od pozostałej części niniejszej Umowy dostawy.	19.2 Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy Dostawy zostanie uznane przez jakikolwiek sąd lub inny organ za niezgodne z prawem, nieważne lub w inny sposób niewykonalne, postanowienie to lub te postanowienia zostaną uznane za oddzielone od pozostałej części niniejszej Umowy Dostawy.
162	The remainder of this Contract of Supply shall be valid and enforceable.	Pozostała część niniejszej Umowy Dostawy będzie ważna i wykonalna.	Pozostała część niniejszej Umowy Dostawy będzie ważna i wykonalna.

163	19.3 No failure or delay by either party in exercising any rights under this Contract of Supply means that said party has waived that right, and no waiver by Supplier of a breach of any provision of this Contract of Supply means that Supplier will waive any subsequent breach of the same or any other provision.	19.3 Brak lub opóźnienie w wykonaniu przez którąkolwiek ze stron jakichkolwiek praw wynikających z niniejszej Umowy dostawy nie oznacza, że dana strona zrzekła się tego prawa, a zrzeczenie się przez Dostawcę naruszenia jakiegokolwiek postanowienia niniejszej Umowy dostawy nie oznacza, że Dostawca zrzeknie się późniejszego naruszenia tego samego lub innego postanowienia.	19.3 Niewykonanie lub opóźnienie w wykonaniu przez którąkolwiek ze stron jakichkolwiek praw wynikających z niniejszej Umowy Dostawy nie oznacza, że strona ta zrzekła się tego prawa, a zrzeczenie się przez Dostawcę naruszenia któregoś z postanowień niniejszej Umowy Dostawy nie oznacza, że Dostawca zrzeknie się późniejszego naruszenia tego samego lub innego postanowienia.
164	19.4 Supplier may revise this Contract of Supply from time to time at Supplier's discretion or in response to changes in relevant laws and other regulatory requirements.	19.4 Dostawca może zmieniać niniejszą Umowę Dostaw od czasu do czasu według własnego uznania lub w odpowiedzi na zmiany w odpowiednich przepisach prawa i innych wymogach regulacyjnych.	19.4 Dostawca może zmieniać niniejszą Umowę Dostawy od czasu do czasu według własnego uznania lub w odpowiedzi na zmiany odpowiednich przepisów prawa i innych wymogów regulacyjnych.
165	If Supplier change this Contract of Supply as they relate to your Delivery, Supplier will give you reasonable advance notice of the changes and provide details of how to cancel if You are not happy with them.	Jeśli Dostawca zmieni niniejszą Umowę Dostawy w zakresie dotyczącym Dostawy, powiadomi o zmianach z odpowiednim wyprzedzeniem i poda szczegóły dotyczące sposobu odstąpienia od Umowy, jeśli nie będą one satysfakcjonujące dla Dostawcy.	Jeżeli Dostawca zmieni niniejszą Umowę Dostawy w zakresie dotyczącym Dostawy Dostawcy, powiadomi Dostawcę o zmianach z odpowiednim wyprzedzeniem i poda szczegóły dotyczące sposobu odstąpienia od Umowy, jeżeli Dostawcy nie odpowiadają te zmiany.
166	19.5 Advice.	19.5 Porady.	19.5 Porady.
167	While Supplier's employees and agents may on request give You advice which they believe to be sound, they have no legal duty of care to You and no authority to give any guarantee or make any statement or representation in relation to the Delivery by way of advice which is binding on Supplier or them.	Pracownicy i agenci Dostawcy mogą na prośbę Klienta udzielić mu porady, którą uznają za rozsądną, jednak nie mają oni prawnego obowiązku opieki nad Klientem ani nie są uprawnieni do udzielania gwarancji ani składania jakichkolwiek oświadczeń lub zapewnień w odniesieniu do Dostawy w formie porady, która byłaby wiążąca dla Dostawcy lub nich.	Chociaż pracownicy i agenci Dostawcy mogą na życzenie Klienta udzielić mu porady, którą uznają za rzetelną, nie mają oni prawnego obowiązku zachowania należytej staranności wobec Klienta ani nie są uprawnieni do udzielania gwarancji ani składania jakichkolwiek oświadczeń lub zapewnień w odniesieniu do Dostawy w formie porady, która byłaby wiążąca dla Dostawcy lub nich.
168	19.6 Third party rights.	19.6 Prawa osób trzecich.	19.6 Prawa osób trzecich.
169	A person who is not a party to the Contract shall not have any rights to enforce its terms.	Osoba, która nie jest stroną Umowy nie ma żadnych praw do egzekwowania jej warunków.	Osobie niebędącej stroną Umowy nie przysługują żadne prawa do egzekwowania jej warunków.
170	19.7 Any typographical, clerical or other error or omission in any sales literature, quotation, price list, sales order form, written acceptance of offer, invoice or other document or information issued by Supplier (or The Woodpicker on The Supplier's behalf) shall be subject to correction without any liability.	19.7 Wszelkie błędy typograficzne, pisarskie lub inne błędy lub braki w jakiegokolwiek literaturze handlowej, ofercie, cenniku, formularzu zamówienia sprzedaży, pisemnej akceptacji oferty, fakturze lub innym dokumencie lub informacji wydanej przez Dostawcę (lub The Woodpicker w imieniu Dostawcy) podlegają korekcie bez ponoszenia jakiejkolwiek odpowiedzialności.	19.7 Wszelkie błędy typograficzne, pisarskie lub inne błędy lub pominięcia w materiałach handlowych, ofertach, cennikach, formularzach zamówień, formularzach pisemnego przyjęcia oferty, fakturach lub innych dokumentach lub informacjach wydanych przez Dostawcę (lub The Woodpicker w imieniu Dostawcy) podlegają korekcie bez ponoszenia jakiejkolwiek odpowiedzialności.
171	19.8 The headings used in this Contract of Supply are for convenience only and shall have no effect upon the interpretation of this Agreement.	19.8 Nagłówki użyte w niniejszej Umowie dostawy służą wyłącznie wygodzie i nie będą miały wpływu na interpretację niniejszej Umowy.	19.8 Nagłówki użyte w niniejszej Umowie dostawy zostały użyte wyłącznie dla wygody i nie mają wpływu na interpretację niniejszej Umowy.

172	20.	20.	20.
173	Role of The Woodpicker in this transaction	Rola drwala w tej transakcji	Rola drwala w tej transakcji
174	20.1 You and Supplier acknowledge that The Woodpicker is neither the buyer or seller of Wood Pellets.	20.1 Klient i Dostawca przyjmują do wiadomości, że The Woodpicker nie jest ani kupującym ani sprzedającym Pelety drzewne.	20.1 Kontrahent i Dostawca przyjmują do wiadomości, że The Woodpicker nie jest ani nabywcą ani sprzedawcą pelet drzewnych.
175	While The Woodpicker's Pellet Ordering Service facilitates the sale of Wood Pellets, this Contract of Supply will be strictly between You and the Supplier.	Chociaż usługa zamawiania pelletu przez The Woodpicker ułatwia sprzedaż pelletu drzewnego, niniejsza umowa dostawy będzie zawarta wyłącznie pomiędzy Użytkownikiem a Dostawcą.	Chociaż Serwis Zamówień na Pellet The Woodpicker ułatwia sprzedaż pelletu drzewnego, niniejsza Umowa dostawy zawierana jest wyłącznie pomiędzy Kontrahentem a Dostawcą.
176	You and the Supplier use the Pellet Ordering Service at Your own risk and it is Your responsibility to ensure You are happy with the terms of any contract formed.	Państwo i Dostawca korzystają z Usługi zamawiania peletów na własne ryzyko i to Państwo są odpowiedzialni za zapewnienie, że są zadowoleni z warunków każdej zawartej umowy.	Kontrahent i dostawca korzystają z Serwisu Zamówień na Pellet na własne ryzyko, a obowiązkiem Kontrahenta jest upewnienie się, że warunki zawartej umowy są dla niego satysfakcjonujące.
177	The Woodpicker also facilitates the payment transaction(s) on the Supplier's behalf.	Woodpicker ułatwia również transakcje płatnicze w imieniu Dostawcy.	Woodpicker pośredniczy również w dokonywaniu transakcji płatniczych w imieniu Dostawcy.
178	The Woodpicker is not obliged to mediate between You and Suppliers or to enforce or execute fulfilment of any Contract of Supply.	Woodpicker nie jest zobowiązany do pośredniczenia między Użytkownikiem a Dostawcami ani do egzekwowania lub wykonania jakiejkolwiek umowy dostawy.	Woodpicker nie jest zobowiązany do pośredniczenia między Klientem a dostawcami ani do egzekwowania lub egzekwowania wykonania jakiejkolwiek umowy dostawy.
179	21.	21.	21.
180	Law and Jurisdiction	Prawo i jurysdykcja	Prawo i jurysdykcja
181	21.1 This Contract of Supply, and the relationship between You and the Supplier (whether contractual or otherwise) shall be governed by, and construed in accordance with, Scottish law.	21.1 Niniejsza Umowa dostawy oraz stosunki pomiędzy Klientem a Dostawcą (umowne lub inne) podlegają prawu szkockiemu i będą interpretowane zgodnie z nim.	21.1 Niniejsza Umowa Dostawy oraz stosunki pomiędzy Klientem a Dostawcą (umowne lub inne) podlegają prawu szkockiemu i zgodnie z nim będą interpretowane.